

## ROOTWORDS OF SURAH AL BAQARAH 87-93

جَآءَ+كُمْ	أَيَّدُ+نُهُ	الْبَيِّنَاتِ	قَفَّحَ+نَا	ءَاتَّهُ+نَا
ج ي آ+ ضمير	آ ي د + ضمير	ب ي ن	ق ف و + ضمير	آ ت ي + ضمير
لَا يَا + تمہارے پاس	تائید کی + ہم نے + اس کی	روشن نشانیاں	پے در پے بھیجے + ہم نے	دی + ہم نے
Came to you	We supported him	[the] clear signs	We followed up	We gave

لَعَنٌ+ہُمُ	غُلْفٌ	كَذَّبُ+تُمْ	أَسْتَكَبَرُ+تُمْ	تَهْوَى
ل ع ن + ضمير	غ ل ف	ک ذ ب + ضمير	ک ب ر + ضمير	ه و ي
لعنت ہے + ان پر	غلاف ہیں	جھلکیا + تم نے	تکبر کیا + تم نے	چاہتے تھے
has cursed them	wrapped	you denied,	you acted arrogantly	desire

بَغَيَا	أَشْتَرَوْا	بِئْسَمَا	عَرَفُ-وَأْ	يَسْتَفْتِحُ-وَنَ
ب غ ي	ش ر ي	ب آ س	ع ر ف - جمع	ف ت ح - جمع
ضد	ش ڈالا انہوں نے	کتنا برا ہے جو	پیچان لیا انہوں نے	وہ فتح کی دعائیں کرتے تھے
grudging	which they have sold	Evil (is) that	they recognized,	(that), pray for victory

وَرَأَءَهُو	مُهِينٌ	فَبَاءُو	يَشَاءُ	يُنَزِّلَ
و ر ي + ضمير	ه و ن	حرف + ب و أ	ش ي أ	ن ز ل
علاوه ہے + اس کے	رسوا کن اذیل کرنے والا	تو وہ لوٹے	وہ چاہتا ہے	نازل کرتا ہے
(is) besides it	humiliating.	So they have drawn (on themselves)	He wills	Sends down

مِيثَقٌ+كُمْ	أَخَذْنَا	الْعِجْلَ	أَتَخَذُ+تُمْ	فَلِمَ
و ث ق + ضمير	أَخَذْ + ضمير	ع ج ل	أَخَذْ + ضمير	حرف
پا وعدہ + تم سے	لیا + ہم نے	نچھڑے کو	بنا لیا + تم نے	تو کیوں
Your covenant	We took	The calf	You took	Then why

بِ+قُوَّةٍ	عَاتَّنُ+كُمْ	خُدُواً	فَوْقَ+كُمْ	رَفَعَنَا
حرف + ق و ي	آت ي + ضمير + ضمير	آخ ذ	ف و ق + ضمير	رف ع + ضمير
ساتھ + قوت کے	دیا + ہم نے + تم کو	پکڑو	اوپر + تمہارے	بلند کیا + ہم نے
With firmness	We gave you	Hold	Over you	We raised

يَأْمُرُ <sup>كُمْ</sup>	أَشْرِبُ - وَأَشْرِبَ	عَصَىٰ <sup>نَا</sup>	سَمِعُ <sup>نَا</sup>	أَسْمَعُ - وَأَسْمَعَ
أَمْرٌ <sup>+ ضمير</sup>	شَرْبٌ - جمع	عَصَىٰ <sup>+ ضمير</sup>	سَمِعٌ <sup>+ ضمير</sup>	سَمِعٌ - جمع
حُكْمٌ دُيُّتَهُ <sup>+ تم</sup> كُو	وَهُوَ لَادِيَّتَهُ <sup>+ تم</sup> كُو	نَفْرَمَانِيَ <sup>كِيٰ + هُمْ</sup> نَفْرَمَانِيَ <sup>كِيٰ + هُمْ</sup>	سَمِعَ <sup>+ هُمْ</sup> نَفْرَمَانِيَ <sup>كِيٰ + هُمْ</sup>	سَمِعَ <sup>+ هُمْ</sup> نَفْرَمَانِيَ <sup>كِيٰ + هُمْ</sup>
Orders you to do it	They were made to drink	We disobeyed	We heard	And listen